

广西民族大学

2010 年硕士研究生入学考试初试自命题科目试题

(试卷代号: A)

科目代码: 241

科目名称: 法语 (二外)

适用学科专业: 外国语言学及应用语言学

研究方向: 01-03 方向

考生须知

1. 答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效。
2. 答题时一律使用蓝、黑色墨水笔作答, 用其它笔答题不给分。
3. 交卷时, 请配合监考人员验收, 并请监考人员在准考证相应位置签字 (作为考生交卷的凭证)。否则, 产生的一切后果由考生自负。

一、 Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Chaque phrase a un choix. (从下列每题四个选项中选择一个正确的答案, 每题 1 分)
20%

() 1. Ces touristes sont venus _____ Japon, ils vont aller _____ Etats-Unis.

A. en, aux B. du , aux C. de, en D. du , en

() 2. Aujourd' hui, il y _____ soleil.

A. de la B. un C. du D. le

() 3. Il déteste beaucoup _____ jus de fruit.

A. de B. un C. du D. le

() 4. Parmi ces photos, _____ préférez-vous ?

A. quel B. quelle C. lesquels D. lesquelles

() 5. Il parle _____ français que nous.

A. mieux B. bon C. meilleur D. bien

() 6. Elle ne boit pas _____ café, elle préfère _____ lait

A. de, le B. de, du C. du , de la D. le , le

() 7. Elle veut acheter une machine _____ laver.

A. pour B. sur C. en D. à

() 8. Ce _____ intéresse les étudiants, ce sont les images de la ville.

A. où B. que C. qui D. quoi

() 9. Ce _____ la police a découvert, c' est une voiture.

A. qui B. que C. où d. quoi

() 10. Un Français _____ cinq habite en ville

A. par B. sur C. de D. en

() 11. Est-ce qu' il y a quelque chose _____ bon dans ce restaurant ?

A. en B. à C. par D. de

() 12. -Voyez-vous quelque chose dans la rue?

-Non, je ne vois _____.

A. rien B. pas quelqu' un C. personne D. pas personne.

() 13. Les étudiantes _____ en haut sont de la Classe B.

A. monter B. est montée C. s' est montée D. montées

() 14. Elle regrette de _____ hier soir.

A. ne pas le rencontrer B. ne le rencontre pas C. ne pas l' avoir rencontré D. le ne pas rencontré

() 15. _____ l' accident, nous sommes partis.

A. à cause de B. grâce à C. malgré D. comme

() 16. J' ai trouvé la carte _____ tu as besoin.

A. qui B. que C. où D. dont

() 17. Voilà un jardin _____ plaira aux enfants.

A. qui B. que C. où D. dont

() 18. Il ne parle pas anglais, à Londres, il a du mal à _____.

A. comprendre B. se faire comprendre C. se comprendre D. compris

() 19. Est-ce que c' est ton usine ?

Non, c' est _____

A. celui de lui B. celle de lui C. le sien D. la sienne.

() 20. C' est un résultat _____

A. satisfaisant B. satisfait C. satisfaisante D. satisfaire

二、Mettez les verbes aux temps et au mode qui conviennent. (写出动词的正确时态和语式, 每题 1 分) 10%

1. Hier, je _____ (écrire) une lettre, quand il _____ (sonner) à la porte.

2. Nous voulons acheter un sac qui _____ (ne pas être) lourd.

3. Il faut que ce médecin _____ (prendre) la température des malades.

4. S' il parlait français, je _____ (suivre) son cours.

5. Nous _____ (vivre) en France depuis deux ans.
6. Si nous avons compris les explications, nous _____ (rester) dans l'hôtel.
7. En _____ (faire) beaucoup de pratiques, il a eu de grands progrès en français.
8. Il y a deux jours, on _____ (retrouver) le tableau qui _____ (voler) le mois dernier.

三、 Répondez par oui ou non avec un pronom pour remplacer les parties soulignées. (用适当的代词代替划线部分回答问题, 做肯定或否定的回答, 每题 2 分) 10% :

1. Est-ce que tu vas écrire à la jeune fille ?
Non,
2. Est-ce qu' il a préparé son voyage ?
Oui,
3. Est-ce qu' il a sorti un couteau de sa valise ?
Non,
4. Est-ce que vous vous souvenez de son nom ?
Oui,
5. Est-ce que Jean va prêter ces cassettes à Pierre ?
Non

四、 Poser des questions sur les mots soulignés (就划线部分提问, 每题 1 分) 5%

1. Il fait beau aujourd' hui.
2. Il est journaliste .
3. Il va à Paris en train.
4. Nous sommes le 19 octobre.

5. Elle est française.

五、Transformations les phrases suivantes en discours indirect (把下列句子改成间接引语)5 %

1. Est-ce que vous êtes de Beijing ?
Il m' a demandé
2. Je suis venue hier.
Elle a dit
3. Qu' est-ce que vous allez voir demain ?
Je lui ai demandé
4. Comment apprenez-vous le français ?
Je leur demande
5. Qu' est-ce qui se passe ?
Il m' a demandé

六、Compréhension écrite 20 % 阅读理解

Lisez les textes suivants et répondez aux questions. Pour chaque question, il y a une seule réponse qui convient. 阅读下列短文并回答问题。每个问题只有一个正确答案。

(1)

A la recherche d'un travail

- Bonjour madame !
- Bonjour mademoiselle, je peux vous aider ?
- Je viens de voir l'annonce qui est sur la vitrine de votre magasin. Vous cherchez toujours quelqu'un pour compléter votre équipe pendant les vacances scolaires ?
- Oui, oui, je viens juste d'afficher l'annonce. Notre boutique recherche une personne qui va pouvoir nous donner un coup de main durant les fêtes de fin d'année. Elle va devoir faire des emballages cadeaux, ranger les cabines d'essayage et ordonner nos rayons.
- Vous voulez travailler dans le commerce, dans la vente ?
- En effet, c'est ce que je veux. Qu'est-ce que je dois faire pour présenter ma candidature ?

- Quel âge avez-vous mademoiselle ?
 - J'ai 16 ans et demi.
 - Et bien, vous devez tout simplement me donner votre CV avec une photo d'identité et une lettre de motivation. Savez-vous utiliser un ordinateur ?
 - Bien sûr.
 - Et une caisse électronique ?
 - Pas vraiment.
 - C'est simple d'utilisation, vous allez voir !
 - Je ne vous ai pas demandé votre prénom, vous êtes...
 - Je suis Léa. Léa Joubert.
 - Connaissez-vous nos produits ?
 - Oui, je suis cliente de votre magasin depuis 2 ans.
 - Que faites-vous dans la vie ?
 - Je suis en train de préparer mon bac.
 - Et bien Léa, faites au plus vite pour me déposer votre dossier de candidature! Ah! j'oubliais, il nous faut aussi une photo d'identité.
 - D'accord, je peux vous apporter tout cela demain après midi.
 - Pouvez-vous passer plutôt en fin d'après midi ?
 - Oui, oui. Merci, au revoir et bonne journée !
 - Au revoir mademoiselle, à demain.
- Léa à part : "J'ai l'impression que ça va marcher!"

Questions

1. Choisissez la bonne réponse :

- A. Dans ce dialogue, on apprend qu'une jeune fille veut arrêter l'école pour travailler.
- B. Le dialogue raconte l'histoire d'une jeune fille qui cherche un travail pour les

vacances.

C. Le dialogue raconte l'histoire d'une jeune femme adulte qui cherche un travail.

D. Le dialogue raconte l'histoire d'une jeune fille qui veut faire des études de commerce.

2. Quelle phrase est fausse ?

A. La demoiselle est lycéenne.

B. La demoiselle est motivée.

C. La demoiselle est une professionnelle de la vente et du commerce.

D. La demoiselle est cliente du magasin.

3. Quel est le synonyme du mot emballage dans le texte ?

A. un carton

B. un film plastique

C. une boîte

D. un paquet cadeau

4. « Donner un coup de main » signifie :

A. Aider ?

B. Boxer ?

C. Frapper ?

D. Téléphoner ?

5. Quelle phrase est vraie :

A. A la fin de son entretien, Léa est pessimiste.

B. A la fin de son entretien, Léa n'a pas d'opinion.

C. A la fin de son entretien, Léa est optimiste.

D. A la fin de son entretien, Léa est indifférente.

(2)

A la cité universitaire

Paul vient de s'installer dans une chambre, à la cité universitaire. Il est à l'accueil. *Paul* : Bonjour madame, je voudrais quelques renseignements .

La dame : Bien sûr, quels renseignements voulez-vous ?

Paul : Premièrement, où est-ce que je peux obtenir les jetons pour la machine à laver ?

La dame : Pour les jetons, c'est facile : c'est ici !

Paul : D'accord, et combien est-ce que ça coûte ?

La dame : 10 francs pour faire une lessive, et 5 francs pour utiliser le sèche-linge pendant 20 minutes.

Paul : Merci. Je voudrais savoir autre chose : est-ce qu'il est possible de conserver de la nourriture dans la chambre ?

La dame : Dans votre chambre, c'est difficile, mais il y a un réfrigérateur dans la petite cuisine au bout du couloir. Dans cette cuisine, vous pouvez aussi prendre votre petit déjeuner .

Paul : Merci. Ensuite, j'ai besoin de connaître les horaires des bus.

La dame : Il n'y a pas de problème. Les horaires sont affichés à côté de la salle de télévision.

Paul : Je vous remercie. Au revoir.

Questions :

1. Paul est à la cité universitaire. C'est :

A. la bibliothèque de l'université.

- B. la bibliothèque de l'université.
- C. le lieu où beaucoup d'étudiants habitent.
- D. le lieu où beaucoup d'étudiants mangent.

2 . Paul veut des jetons pour la machine à laver. Cela signifie que :

- A. Il veut laver sa voiture.
- B. Il veut laver ses vêtements.
- C. Il veut jeter la machine à laver.
- D. Il veut jeter ses vêtements.

3 . « Conserver de la nourriture », c'est :

- A. garder de la nourriture
- B. mettre de la nourriture en conserve
- C. faire de la musique tard le soir
- D. manger de la nourriture

4 . Quel mot peut remplacer « petite cuisine » ?

- A. une cuinette
- B. une mignonette
- C. une kitchenette
- D. aucun

5 . « Les horaires des bus » sont :

- A. les choses horribles faites par les bus
- B. les heures de passage des bus
- C. les chauffeurs des bus

D. les étudiants qui prennent les bus

七、Version. 译成中文。15 %

Américanisation en France

Chère Alice ,

Ça fait huit jours que je suis à Paris .C'est absolument magnifique ! Qu'est-ce que m'impressionne ? Eh bien les monuments, les boulevards, les magasins, les terrasses des cafés, tout est exactement comme sur les photos ! Mais ce qui me frappe le plus, c'est l'influence américaine. Tu me demandes pourquoi ? Eh bien, parce qu'on la voit, qu'on la sent partout .

Au bout d'une semaine, je suis persuadée qu'il est difficile de distinguer les jeunes Français des jeunes Américains. En quoi se ressemblent-ils? Comme nous autres, ils portent des blue-jeans délavés et des tee-shirts avec toutes sortes de dessins. Ils adorent notre coca-cola, notre chewing-gum, nos posters et, bien entendu, notre musique pop. Et quand ils parlent, c'est un mélange de français et d'anglais. On l'appelle ici le 《franglais》. Les journaux et les livres abondent en mots comme interview, kidnapper, lock-out ...

L'américanisation de la France est – elle vraiment mauvaise? Est-il possible de lutter contre ces changements? Avec la modernisation des moyens de transport et de communication, New York est tout près de Paris et l'influence des Etats-Unis se fera beaucoup plus sentir. Les Français continuent à sentir cette influence sur leur vie et leur vocabulaire. Ma chère Alice, es-tu de mon avis ?

Bien affectueusement

Isabelle

八、Thème.译成法语。15 %

1. 我的汽车抛锚了，我要叫人来修理。

2. 他打开门，什么也没说就走了。
3. 现在很多孩子都患感冒。
4. 南宁既不太冷也不太热，但要比北方潮湿。
5. 昨天保尔对我说，他在三天前已读了这本小说。
6. 到人家里吃午饭或晚饭时可以带点什么东西去呢？
如果您同您要取得那家人很熟，您可以带一份甜点或者一瓶葡萄酒。
如果您和他们不太熟，那就送一盒巧克力或者鲜花。
您也可以第二天让人送去鲜花。